

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### أ. منهج التطوير

يعمل هذا البحث في المدرسة الثانوية الاسلامية المنار عابجوك باستخدام طريقة البحث و التطوير (Research and Development).  
طريقة *Research and Development* هي التي تستخدم لتحصل النتاج معين و اختبار فعاليته. لتكون قادرًا على إنتاج منتجات معينة ، يلزم إجراء البحوث اللازمة. واختبار فعالية بحث المنتج يتم على مراحل ، بحيث يكون المنتج مناسبًا للاستخدام في التعلم.

طريقة *Research and Development*. يعمل هذا البحث بهدف إعداد برنامج إعلامي تعليمي باستخدام وسائل الأغنية ، على أمل أن يتم استخدامه كداعم في عملية التعليم والتعلم من أجل تحسين جودة التعليم.

#### ب. نموذج التطوير

نموذج التطوير المستخدم في هذه الدراسة هو نموذج لتطوير *Research and Development* تم تطويره بواسطة Borg & Gall. هناك بحوث وتطوير البحوث التي لديها عدة خطوات. وفقا ل Borg & Gall المذكورة في سوجيونو هناك عشر خطوات على الأقل للتنمية.

خطوات البحث والتطوير هي كما يلي:

1. البحوث و جمع المعلومات

البحث وجمع المعلومات من خلال الملاحظة مباشرة مع مدرسي مادة اللغة العربية ، ثم البحث عن مراجعة الأدبيات بعد الإعداد لتقديم تقرير.

## 2. التخطيط

في مرحلة التخطيط ، فإن أول ما يجب فعله هو صياغة القدرة ، وصياغة الأهداف التي يتعين تحقيقها من خلال المنتج الجاري تطويره.

## 3. تطوير تنسيق المنتج الأولى

هذا الهدف هو في شكل تطوير تنسيق أولي للمنتج أو مسودة أولية تتضمن إعداد المواد المطلوب استخدامها ، وهي تعلم الوسائط في شكل الأغنية المترجمة.

## 4. تجربة أولية (التحقق من المنتج)

المرحلة التالية هي التحقق من صحة المنتج

## 5. مراجعة المنتج

تستند مراجعات المنتجات إلى نتائج التحقق من الصحة كمرجع في تحسين المنتج.

## 6. تجربة ميدانية

بعد مراجعة المنتج ، يتم اختبار المنتج في هذا الموضوع.

## 7. مراجعة المنتج النهائي

بعد إجراء البحوث الميدانية ، يتم استخدام النتائج لإجراء مراجعات نهائية بتغطية أوسع.

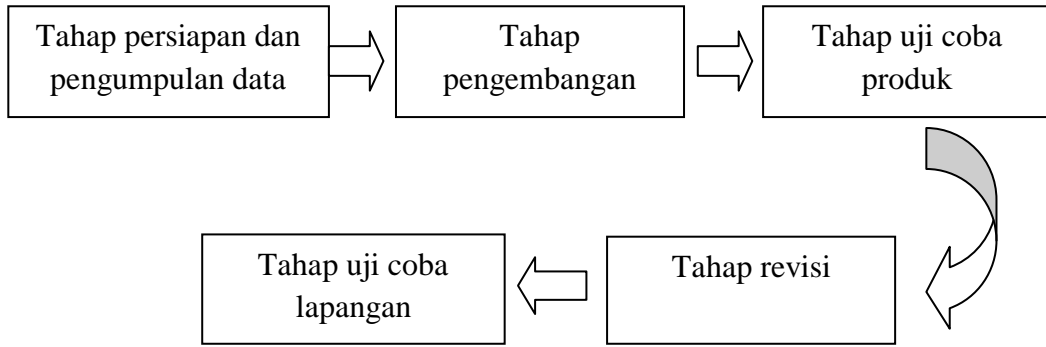
## 8. التطبيق

يمكن عرض الخطوات التي تم تطويرها من نموذج Borg & Gall بالصورة

التالية:

### 3.1 الصورة

#### نموذج تطوير Borg & Gold



ت. طريقة التطوير

استنادًا إلى الأبحاث التي أجراها M.Haviz حول أبحاث البحث والتطوير في مجال التعليم ، وهي مبتكرة ومثمرة وذات مغزى "المراحل العامة لبحوث التطوير هي تصميم المنتج وتطويره وتقييمه". في هذه البحث ، استخدم إجراء تطوير Bord and Gall من خلال اتخاذ خمسة مراحل فقط، بسبب الوقت والتكاليف المحدودة المطلوبة. لا تقضي المراحل الخمس على جدوى المنتج بمجموعة من المراحل كما يلي:

#### 1. مرحلة إعداد البيانات وجمعها

في هذه المرحلة ، يدرس الباحثون بعمق حول الأغاني التي سترجم إلى اللغة العربية وجمع البيانات التي تم الحصول عليها من الملاحظات والمقابلات

، وكذلك الدراسات الأدبية المتعلقة بالبحوث ، وتشمل الأنشطة المنفذة ما

يلي:

أ. إجراء الدراسات الميدانية

أجريت هذه الدراسة الميدانية بقصد تحديد سلوك وشخصية طلاب الفصل الحادي عشر متخصص في الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية المنار عاجوك ، وشملت الأشياء اللازمة تحليل صعوبات التعلم لدى الطلاب وتحليل احتياجات التعلم لدى الطلاب. يتم هذا النشاط من خلال مقابلة المعلمين باللغة العربية.

## 2. مرحلة تطوير المنتج

في هذه المرحلة ، تمت ترجمة نتائج وسائط الأغاني من الإندونيسية إلى العربية. يتم تنفيذ الأنشطة التالية في هذه المرحلة:

أ. جمع المكونات

جمع واختيار المواد التي سيتم استخدامها في تطوير وسائط التعلم ، في حين أن المواد المستخدمة هي الأغاني الخام التي لم تترجم إلى اللغة العربية.

ب. ترتيب التعلم وسائط الإعلام الإطار

قم بترتيب إطار عمل وسائط التعلم لتجميع مؤشرات المواد وخطوات التعلم وتقييم التعلم. (بما في ذلك عملية الترجمة)

## 3. مرحلة اختبار المنتج (صلاحية المنتج)

تم تنفيذ النشاط في هذه المرحلة لتحديد مستوى جدوى التصميم الأولي الذي تم تطويره من خلال طلب التحقق من صحة خبراء المواد وخبراء الإعلام لانتقاد جدوى المنتج ، بحيث يمكن إجراء تحسينات وتحسين منتجات التعلم.

#### 4. مرحلة المراجعة

يتم تنفيذ هذه المرحلة لتحسين كمال أغاني ترجمة التصميم الأولية بناءً على النقد والاقتراحات التي تم الحصول عليها من الخبراء. إذا كان صحيحًا ، فقد يتم إيقاف هذا التطوير وإذا لم يكن صالحًا بعد ، فيجب إجراء مراجعة.

#### 5. المرحلة التجريبية الميدانية

بعد إصلاح وتحسين تطوير التصميم / المنتج ، يجب على الباحث اختبار المنتج المطور لتحديد جدوى المنتج ونجاحه. يتم تنفيذ هذا الاختبار من قبل الباحثين للطلاب مباشرة حتى يتمكن الباحثون من معرفة مباشرة ما إذا كان قد تم تطوير المنتج أم لا.

#### ث. مبحث البحث

مبحث البحث في تطوير وسائط ترجمة مترجمة لتحسين إتقان المفردات هي طلاب الصف الحادي عشر متخصص في الدين بالمدرسة الثانوية الإسلامية المنار عابجوك كموقع للاختبار على أساس عدة أسباب ، وهي:

1) هناك فصل الدينية ، حيث يتم التأكيد على اللغة العربية

2) الطريقة المستخدمة هي أقل جاذبية

3) الطلاب ينقصهم إتقان المفردات

### ج. نوع البيانات

البيانات المستخدمة في هذا البحث هي بيانات نوعية وكمية. وفقاً لاحتياجات بحوث التنمية ، يتم الجمع بين التقارير الكمية نوعياً. البيانات النوعية في شكل التقييمات والمدخلات والردود والانتقادات والاقتراحات من خبراء المدقق. بينما يتم أخذ البيانات الكمية من تقييم المنتج ونتائج الاختبار في هذا المجال.

### ح. أدوات التحصيل البيانات

كانت الأدوات المستخدمة في جمع البيانات في هذا التطوير هي المقابلات والاستبيانات والاختبارات. إليكم التفسير:

#### 1. مقابلة

تستخدم المقابلات للحصول على معلومات أعمق عن المشاركين. في البحث التمهيدي ، حاول الباحث الحصول على المعلومات الأولية المتعلقة بالمشاكل التي كانت موجودة في المدرسة الثانوية الاسلامية المنار عاجحوك ، حتى يتمكن الباحثة من متابعة المتغيرات أو المشاكل التي يجب دراستها نهائياً. فيما يلي شبكة المقابلة:

### الجدول 3.1

#### مقابلة شبكة المبادئ التوجيهية

موضوع	مكون	الرقم
<p>أ. نبذة عن مدرسة عالية</p> <p>ب. عدد الطلاب في الفصل الحادي عشر الدين والظروف أثناء التعلم</p> <p>ج. المشكلات التي غالباً ما يواجهها الطلاب</p> <p>د. خصائص وقدرات الطلاب قبل إجراء البحوث</p>	<p>معرفة المعلومات الأولية عن حالة مدرسة عالية ومشاكل الطلاب في تعلم اللغة العربية ، وخاصة في إتقان المفردات</p>	1
<p>أ. يستخدم رأي المعلم حول استجابات الطلاب للتعلم أغاني ترجمة الوسائط</p> <p>ب. رأي المعلم فيما يتعلق بتطبيق وسائط الأغاني المترجمة في عملية التعلم</p>	<p>معرفة استجابة المعلم لاستخدام الأغنية الترجمة</p>	2

## 2. استبيان

هذا الاستبيان مخصص للموضوعات التجريبية. الغرض من استخدام هذا الاستبيان هو الحصول على بيانات نوعية وكمية من أجل كمال المنتج وجدواه. استبيان للحصول على بيانات نوعية في شكل ملء الاقتراحات والتعليقات من المدقق. في حين أن الاستبيان للحصول على الكمية ، يستخدم استبيان مقياس Linker مع 5 إجابات بديلة ، كما يلي:

- أ. **النتيجة 1** ، إذا كانت غير مناسبة للغاية ، غير مناسبة للغاية ، غير واضحة جداً ، غير جذابة للغاية ، وليست سهلة للغاية.
- ب. **النتيجة 2** ، إذا لم تكن صحيحة ، فهي غير مناسبة وأقل وضوحاً وأقل إثارة للاهتمام وأقل سهولة.
- ج. **النتيجة 3** ، إذا كان ذلك مناسباً تماماً ، مناسبة تماماً وواضحة جداً ومثيرة للاهتمام للغاية وسهلة للغاية.
- د. **النتيجة 4** ، إذا كان ذلك مناسباً ومناسباً وواضحاً وممتعاً وسهلاً
- هـ. **النتيجة 5** ، إذا كانت دقيقة جداً ومناسبة جداً وواضحة جداً ومثيرة جداً للاهتمام وسهلة للغاية.

### الجدول 3.2

التحقق من صحة استبيان معايير التسجيل

إصابة				
5	4	3	2	1
لم موافق جداً	لم موافق	أقل موافق	موافق	موافق جداً



سيتم تقديم أداة التحقق من صحة المواد ، والتحقق من صحة التصميم

في الجدول التالي:

### الجدول 3.3

أداة التحقق من صحة خبير تصميم الوسائل

الرقم	معيار
1	تصميم الغلاف الأمامي
2	تصميم الغلاف الخلفي
3	تصميم منبسط المقدمة
4	تصميم منبسط الإملا
5	اختيار نوع الحروف و قطعه في الغلاف الأمامي
6	اختيار نوع الحروف و قطعه على الموضوع و الإملا
7	استخدام المسافة ( الصفوف و الديناميات)
8	قراءة النص
9	استخدام منبسط على الموسيقي
10	تصميم
11	وئام الخلفي و النص
12	تصميم النص
13	نموذج كتاب النص

### الجدول 3.4

#### أداة التحقق من صحة المترجم

الرقم	معيار
1	دقة هيكل الجملة
2	دقة المفردات المستخدمة
3	دقة اللغات المستخدمة
4	فعالية الجملة
5	فهم الرسائل أو المعلومات
6	التوافق مع التطور الفكري للطلاب
7	التوافق مع التطور العاطفي للطلاب
8	تحفيز القدرة للطلاب

### 3. اختبار

إن اختبار اكتساب نتيجة التعلم هو عن طريق مقارنة نتائج الاختبار التمهيدي وما بعد الاختبار الذي يوضح فعالية وسائط الأغنية المترجمة في التعلم.

خ. التقنية التحليل البيانات

تتألف تقنية تحليل البيانات المستخدمة في هذه الدراسة من تقنيتين ،

هما:

1. التحليل الوصفي

تتمثل تقنية تحليل البيانات في هذا التطور في وصف جميع آراء المقيّم والاقتراحات والردود التي تم الحصول عليها من ورقة التعليقات. استخدام مقياس Likert لتغيير البيانات من بيانات نوعية الاستبيان إلى بيانات كمية من خلال حساب متوسط النسبة المئوية لدرجات العناصر في كل إجابة من كل سؤال في الاستبيان.

### الجدول 3.5

معايير التسجيل التي يستخدمها المطور في تقييم المواد التعليمية

إصابة				
5	4	3	2	1
لم موافق جدا	لم موافق	أقل موافق	موافق	موافق جدا

بينما لتحديد مستوى صلاحية المواد التعليمية كنتيجة للتطوير ، يتم

استخدام تقنيات التحليل باستخدام الصيغة التالية:  $p =$

$$\frac{\sum_{i=1}^n x_i}{\sum_{i=1}^n x_i} \times 100$$

الوصف:  $P =$  نسبة الأهلية

$O_{undOvrononx}$  = العدد الإجمالي لدرجات مقيم الإجابة (القيمة الحقيقية)

$v_{undOvrononxi}$  = أعلى درجة إجابة إجمالية (قيمة التوقع)

في حين أن الأساس والمبادئ التوجيهية لتحديد مستوى الصلاحية والأساس

لإرجاع قرار مراجعة أغنية الترجمة العربية باستخدام معايير التأهيل التقييم على

النحو التالي.

### الجدول 3.6

#### مستوى التأهيل على أساس النسبة المئوية

نسبة مئوية (%)	طبقة صحة المعطيات	تقرير
100 - 84	ممتاز	لم مراجعة
84 - 68	صحيح	لم مراجعة
68 - 52	مقبول	بعض مراجعة
52 - 36	ناقص	مراجعة
36 - 20	قبيح	مراجعة

استنادًا إلى المعايير المذكورة أعلاه ، يتم الإعلان عن صحة وسائل الأغاني المترجمة إذا كانت تفي بمعايير درجة 80 من جميع العناصر الواردة في الاستبيان للتحقق من صحة المترجمين الخبراء وخبراء وسائط التصميم في التعلم. يجب أن يفي هذا التطوير بمعايير صالحة ، إذا كان لا يزال لا يصل إلى الصلاحية ، فسيتم إجراء المراجعات.

#### 2. تقنيات الاختبار

في هذه الدراسة ، نفذ المؤلفون تقنيات الاختبار القبلي والبعدي ، بهدف قياس قدرات الطلاب. تم إجراء هذا الاختبار لتحديد قدرات الطلاب في تعلم المفردات باستخدام وسائط ترجمة مترجمة.

يستخدم المؤلف تصميم The One Group Pretest-Posttest. قال سوجيونو إن هذا التصميم يستخدم هذا التصميم باستخدام الاختبار الأولي

الذي تم إجراؤه قبل بدء التعليمات أو العلاج ، بحيث يكون هناك اختباران  
O1 هما الاختبار الأولي ، و O2 هو اختبار ما بعد. يستخدم X كرمز  
للعلاج في التصميم ، أي

### الجدول 3.7

تصميم البحوث ، مجموعة واحدة ، اختبار ما قبل الاختبار

الاختبار القبلي	علاج	الاختبار البعدي
O1	X	O2

ملاحظات:

O1 = الاختبار الأولي (الاختبار القبلي) قبل إعطاء العلاج

X = علاج المجموعة التجريبية ، أي عن طريق تطبيق وسائط الأغاني المترجمة

O2 = الاختبار النهائي (البعدي) بعد إعطاء العلاج

في هذا البحث، تم استخدام طريقة البحث شبه التجريبية لأبحاث One Group

Pretest-Posttest Design لاختبار التعلم لتحويل نصوص الدراما إلى نصوص

توضيحية معقدة باستخدام وسيلة الأغنية المترجمة لطلاب الصف الحادي عشر

متخصص في الدين بالمدرسة الثانوية الاسلامية المنار عابجوك.